



# Julie part dans l'espace

**Author:** Richa Jha

**Illustrator:** Lavanya Karthik

**Translator:** goofy

Level 3



C'est aujourd'hui mon anniversaire,  
et je veux m'amuser !

Je voudrais fêter ça  
avec la Lune, le Soleil  
et toutes les étoiles !

- et avec mon chat bien sûr...





En me réveillant ce matin,

devinez ce que je vois...

Une fusée était là qui m'attendait !

J'ai failli m'évanouir de joie.

La fusée est prête à partir,

Vite ! mes bagages sont prêts.

BraaaaouumMM ! Elle décolle et fonce dans le ciel,

Je suis la capitaine Julia, cosmonaute !

Mon chat miaule et tremble de tous ses membres,

et moi j'en ai la tête qui tourne.

En quelques minutes à peine,

nous voilà bien loin de la Terre.











Six heures plus tard,  
j'approche de ma nouvelle résidence  
qu'on appelle la Sation Spatiale Internationale  
J'ai hâte de découvrir cet endroit !



Boing... boing ! Nous bondissons sans effort,  
mes jambes sont légères...  
En moins d'une seconde,  
nous avons la tête à l'envers !

Et puis nous flottons dans l'air,  
un peu par-ci un peu par-là.  
On dérive d'un côté ou de l'autre,  
dès qu'on se penche un peu.











Ooooups ! Mon menu s'est renversé  
et les samoussas que j'avais pourtant si bien  
préparés se promènent dans l'espace !

Ils flottent dans le vide,  
avec les oignons et la sauce !  
Il faudra que je me contente,  
du repas emballé « spécial spatial ».





Mes cheveux sont tout poisseux  
et mes vêtements tout froissés.  
Mon chat essaie de me nettoyer d'un coup de langue,  
je crois qu'un bon bain vaudrait mieux.  
Mais voilà : dans l'espace,  
pas d'eau courante au robinet !

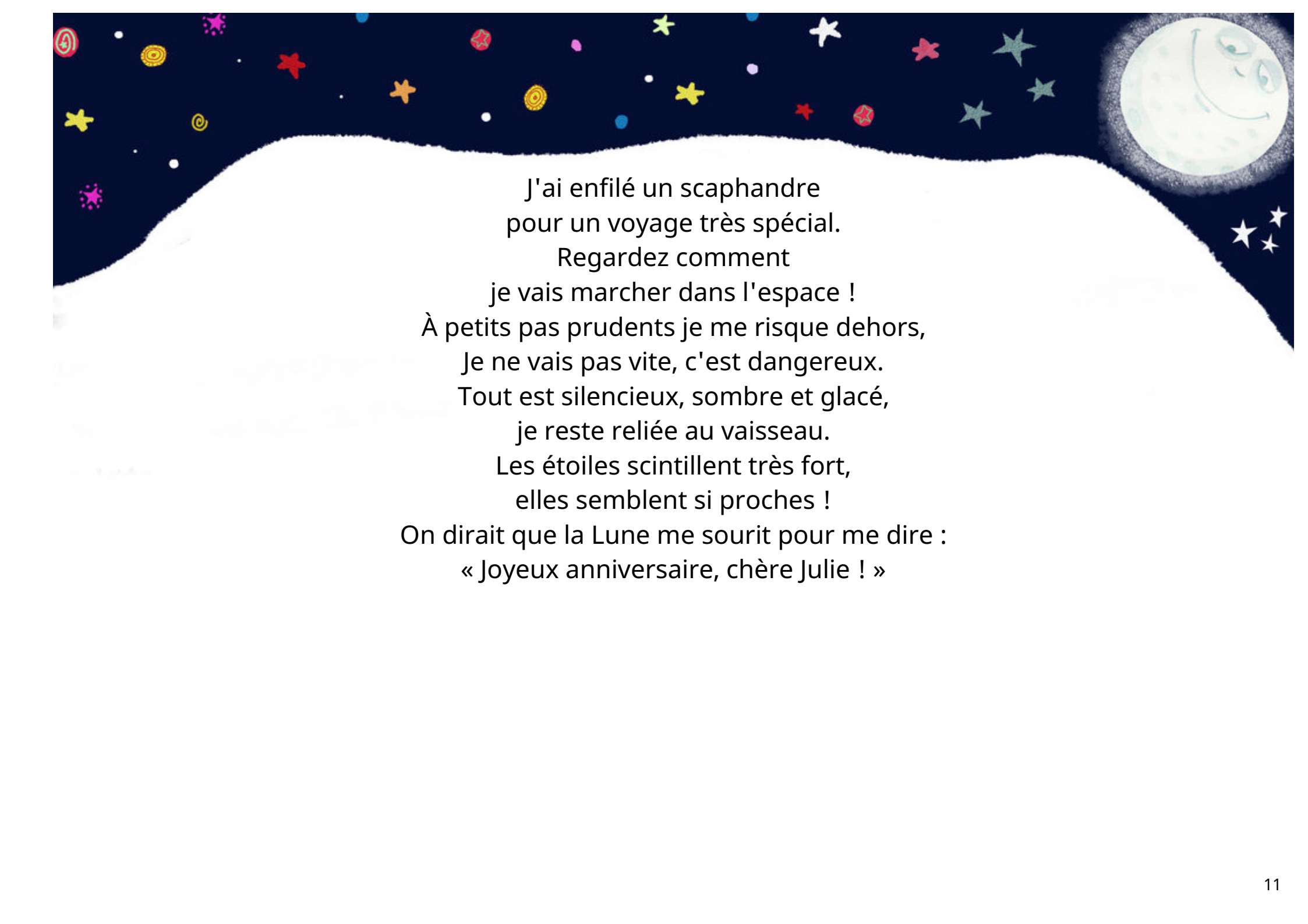
Juste un peu d'eau sur un gant de toilette  
et je me frotte le bout du nez.  
Je presse le tube de shampoing  
et je m'en frotte les cheveux un moment.  
Un dernier coup de peigne,  
ouf, mes cheveux sont tout propres.











J'ai enfilé un scaphandre  
pour un voyage très spécial.  
Regardez comment  
je vais marcher dans l'espace !  
À petits pas prudents je me risque dehors,  
Je ne vais pas vite, c'est dangereux.  
Tout est silencieux, sombre et glacé,  
je reste reliée au vaisseau.  
Les étoiles scintillent très fort,  
elles semblent si proches !  
On dirait que la Lune me sourit pour me dire :  
« Joyeux anniversaire, chère Julie ! »







Maintenant il faut que je me repose,  
après toute ces émotions.  
Voyager dans l'espace est épuisant ;  
J'ai eu un peu peur, mais c'était le meilleur moment.





Voilà l'endroit où je dois dormir,  
mon lit spécial pour quelques jours.  
J'adore me glisser dans ce sac de couchage,  
bien installée, avec mon chat tout près.

Je me réveille un peu plus tard,  
pas une minute à perdre :  
mais d'abord se brosser les dents  
sans mettre partout du dentifrice !





Je veux parler à mes copains et copines,  
avec mon ordi portable que j'ai branché.  
– Allo, c'est qui ? crie une voix  
– C'est moi, Julie, je vous appelle de l'espace !'

Je leur raconte tout ce que j'ai fait,  
les merveilles de l'espace que j'ai vues  
et la Terre qui paraît à la fois proche et lointaine  
par les hublots de la station spatiale.







Après deux mois passés dans l'espace  
il est temps de penser à revenir

Je vois des enfants comme moi  
qui ne demandent qu'à partir  
dire bonjour à la Lune...

Si toi aussi tu veux faire ce voyage,  
prépare-toi, fais tes bagages.  
Mon chat et moi nous revenons ce soir !  
Ce sera bientôt ton tour peut-être...



## Le savais-tu ?

- Pour aller dans l'espace, il faut s'installer dans le tout petit habitacle d'une grande fusée. Il existe différentes sortes de fusées, mais la plus habituelle ressemble un peu à celle que prennent Julie et son chat dans notre histoire. La fusée les emmène à la Station Spatiale Internationale (ISS), où Julie va séjourner quelques mois. Pour revenir sur Terre, on utilise un vaisseau russe appelé Soyouz.
- Des vaisseaux venus de la Terre ravitaillent régulièrement l'ISS en lui apportant des réserves d'eau et de nourriture, ainsi qu'un tas de choses dont les cosmonautes ont besoin. Julie doit faire très attention à l'usage de l'eau dans la station spatiale, chaque goutte est précieuse.



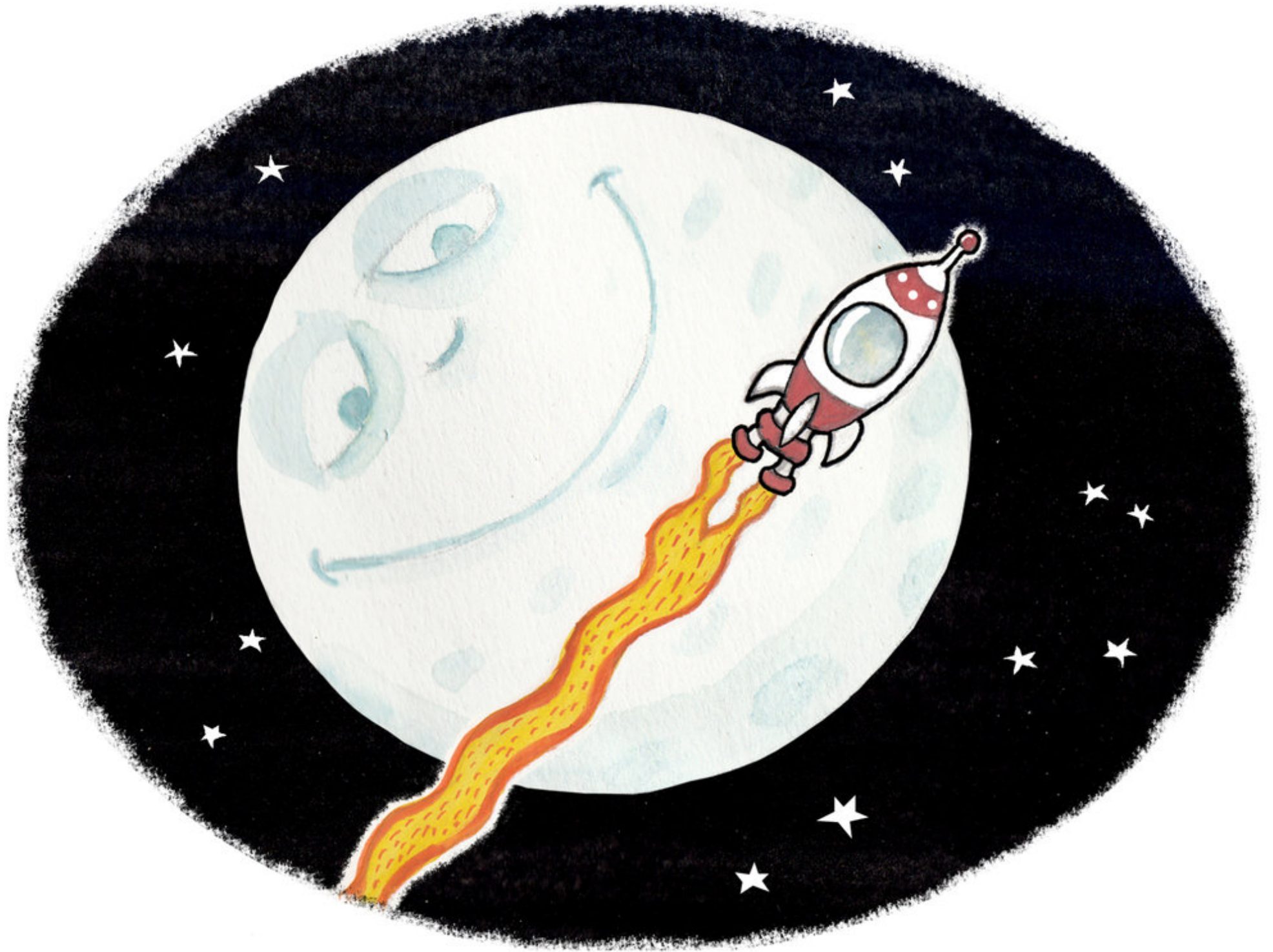


### Encore plus étonnant...

– Julie, son chat et tous les objets **flottent** comme des ballons dans l'ISS. Tout ce qui n'est pas bien attaché flottera parce que la pesanteur n'existe pas dans l'espace. Cela se produit parce que la station spatiale et tout ce qu'elle contient sont constamment en train de *tomber* vers la Terre. C'est cette chute qui fait que Julie se sent toute légère.

Mais si la station tombe, comment se fait-il qu'elle ne s'écrase pas sur la Terre ? C'est parce que notre planète est ronde et que pendant que tout tombe sans cesse dans l'ISS, la surface de la Terre qui est courbe s'éloigne progressivement, de sorte que la station ne rejoint jamais la surface de la notre planète.

– il n'y a pas de robinet dans l'ISS parce que l'eau ne peut pas couler en l'absence de pesanteur. Par conséquent Julie doit utiliser un shampoing spécial qui n'a pas besoin d'être rincé, et un dentifrice qu'elle peut avaler. Si Julie laisse ouverte une poche d'eau par inattention, des gouttes vont se mettre à flotter partout dans l'espace de la station puis se réunir pour former une grosse boule d'eau !





### Story Attribution:

This story: Julie part dans l'espace is translated by [goofy](#). The © for this translation lies with goofy, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Gul in Space](#)', by [Richa Jha](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [A girl and a cat in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Dreaming of space](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Rocket taking off into the sky](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl and a cat inside a rocket](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Space station](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl and a cat floating in space](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl floating inside her space station](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl upside down](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Becoming clean](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl washing her hair in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

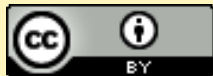


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [Smiling moon](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Floating in Space](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Yawning girl and cat](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl brushing her teeth before going to bed at night](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A girl speaking to her parents at night](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A boy in a wheelchair waving to a rocket in the sky](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Stars](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A girl and her cat in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A rocket in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Julie part dans l'espace

(French)

Pour son anniversaire, julie s'offre un voyage dans l'espace. Avec son chat bien sûr. Ils partent en fusée et rejoignent la station spatiale et sa vie spéciale...

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!